

Season 2 Episode 6. “Reset”

このスクリプトは字幕をもとに作成したもので実際の台詞とは異なることがあります。シーンの解説は記憶で書いた部分があるので間違っている可能性があります。誤りのご指摘やご意見は mail@torchwood-five.org へお送りください。

(00:01:15) バスターミナルー夜

Weevil

(Snarl)

Owen

He's dead.

(00:01:33) ツーリスト・インフォメーション

Ianto

Sorry, we're closing. - Excuse me, ma'am.

(00:01:45) The HUB

Jack

Documents on the body identify the victim as Meredith Roberts.

Owen

No obvious signs of violence.

Gwen

Are we saying it wasn't the Weevil?

Owen

Give me a chance, Miss Cooper. I've only just started.

(Ianto on the intercom)

Jack, your VIP visitor is here.

Gwen

I didn't realise we were having a visitor.

Jack

Suddenly, in an underground mortuary, on a wet night in Cardiff, I hear the song of a nightingale. Miss Martha Jones.

Martha

Oh, it's good to see you, Jack.

Jack

Toshiko, Owen, Gwen, Ianto, meet Martha. Just a casual visit or. . . ?

Martha

I'm here to complete your postmortem.

Jack

Dr Jones is from UNIT.

Gwen

Oh, I'm sorry, sorry, I get a bit confused. Which one's UNIT?

Jack

Intelligence, military, cute red caps. The acceptable face of intelligence gathering on aliens. We're more ad hoc. But better looking.

Martha

I identified a pattern from UNIT's data on sudden deaths. Toxic shock. Nothing to link the victims. Different ages, sexes, ethnic origins, occupations. But there was a statistically significant concentration in South Wales.

Jack

Come on, Martha, be honest. You just came all this way to see me.

Martha
Still struggling to conquer your shyness, Jack?

Owen
So what about this pattern, then, Dr Jones?

Martha
They were being written off as suicides or accidents. Look. Puncture mark.
Hypodermic needle. You'll find his bloodstream was pumped full of ammonium hydroxide.

Owen
Bloodstream. I was going to do that next.

Martha
Have you checked his medical records?

Owen
No. I was just about to.

Martha
Let's give it a go. You never know, Owen, you might learn something.

Owen
One Meredith Roberts, age 45.

Toshiko
I know there's been a major crash on the NHS system. Wiped a shed load of files.

Martha
Including all the victims I flagged up from the UNIT data. And now yours.

Toshiko
A computer crash wouldn't delete data so cleanly. This is deliberate. Let me look into it.

(00:04:05) The HUB: Jack のオフィス

Jack
How's the family?

Martha
Getting better. They send their love.

Jack
Give them mine. So, End of the World Survivors Club.

Martha
God, I am so glad to see you, Jack!

Jack
See, you did come all this way just to see me. It's the jaw line. Once seen, always yearned for. - D'you miss him?

Martha
No. I made my choice. Maybe sometimes.

Jack
Ah!

Martha
Tiny bit. Tiny, tiny. Then I come to my senses again. Anyway, I've got plenty to occupy me.

Jack
Oh, yeah, Miss Highfalutin'. What is it? Medical officer?

Martha
Oh, yes.

Jack
So do I have to call you ma'am?

Martha

No. Just follow my orders to the letter.

Jack

You should have called me if you were looking for a job.

Martha

I wasn't. This woman from UNIT rang out of the blue, said I was just what they needed, that I'd come highly recommended by an impeccable source.

Jack

You mean. . . ?

Martha

Well, who else would have done it?

Jack

He must have thought he owed you a favour.

Jack

Guess we all do. - Do you think you could get me one of those white caps for personal use? Ianto might look good in it.

Martha

You want uniforms, get your own. Now, am I going to get the guided tour?

Jack

Yes, ma'am, whatever you say, ma'am! Huah!

Martha

Leave it!

(00:05:29) The HUB : 温室

Jack

So that's the hot house. Tour continues this way, ladies, please. No dawdling.

Gwen

Um, so, you know Jack pretty well, then?

Martha

Oh, we were only together for. . . a few days. But it was pretty intense.

Gwen

You mean. . . ?

Martha

Oh, God, no! No, not that sort of intense. Nothing like that. Why? Are you and him. . . ?

Gwen

No, no, not at all.

Martha

We must be the only two people on the planet.

Gwen

I know. What are we doing wrong?

(Jack)

Oi, you talking about me?

Gwen

No, no, we were just discussing alien flora, weren't we?

Martha

Oh, yeah.

Jack

She's no fun. Raise your game, girls!

(00:06:12) The HUB: 解剖室

Martha

You've got some well weird kit. What's this?

Jack
Be careful. It's an alien artefact.

Owen
There's a lot of argument about this. But for my money, it's got to be a surgical instrument.

Martha
Really?

Jack
He's guessing. Typical medic.

Martha
Hmm.

Owen
Well, I call it a singularity scalpel. See, what it does is concentrates energy on a tiny fixed point without damaging anything on the way. It's brilliant.

Martha
It's amazing.

Gwen
Yeah, do you remember the last time you did that, Owen?

Owen
Yes. Right, now, all we're going to do is, we're going to vaporise this paper without even scorching the cup.

Jack
This is going to end in tears.

Owen
OK.

Ianto
Aagh!

Owen
Er, haven't quite got the calibration right yet.

Ianto
Jack, there's been another attack. Assault with a hypodermic. Only this time, the victim survived. Woman, aged 27. She's in the hospital. Medical records wiped, just like the others.

(00:07:28) 病院

Marie
Yeah, but the doctors said they'd finished with me.

Martha
We're a bit different. We know this is tough on you, Marie. But did you recognise the man who attacked you?

Marie
I already told the police.

Jack
We're different from them, too.

Marie
No, I never seen him before.

Martha
Did he say anything in the course of the attack?

Marie
No.

Martha
Open wide.

Marie

Look, he just, he came towards me with a great big bloody needle, didn't he? You know, my dog bit him and then I kicked him in the nuts.

Jack

Respect!

(00:08:12) The HUB: 温室

Owen

This is a . . .three four. - So you and Jack go back a long way?

Martha

Forward and back, really.

Owen

What brought you together?

Martha

Let's say we were under the same doctor. These killings - why the ammonium hydroxide? It's a weird way to kill someone.

Owen

Yeah, it's gross. It's like injecting them with bleach.

Martha

Unless the objective isn't just killing.

Owen

It's destroying something in the victim's bloodstream.

Martha

It's getting rid of evidence!

(00:08:56) The HUB: Jack のオフィス

Jack

Locally, we've got a murder victim and a survivor. Both attacked with hypodermics, both with their medical records wiped.

Martha

And more cases across the UK. We think the point of the attacks is to destroy evidence of their medical condition.

Jack

Gwen, Ianto, pursue the criminal investigation.

Gwen

OK.

Jack

Martha, Owen will follow up with the medical side.

Owen

Fine.

Jack

Tosh, any luck in retrieving those medical records?

Toshiko

Not yet. I'm gonna have to dig down into the system memories, see if I can find any remnants of deleted or temporary files. Completely illegally, of course.

Jack

Do what you have to. We're not dealing with a freak with some needle fetish. This is a conspiracy.

Toshiko

Ianto, the police have found another body in Heath Park. It's got all the hallmarks of the other attacks.

Ianto

I'll get Gwen, head out there now.

(00:09:33) 公園 – 朝

Gwen

What have you got?

Police Officer

Body was found early this morning. Caucasian male, early 20s.

Gwen

OK, thanks. - Who is he?

Police Officer

Barry Leonard. Student. Doctor said it looked like. . .

Gwen

Toxic shock.

(00:10:26) The HUB: 會議室

Gwen

The attack took place in the woods, so no witnesses, no CCTV.

Martha

Same as the others.

Gwen

Yeah. Tosh just checked Barry's medical records - already wiped.

Martha

The puncture mark on his eyeball was identical to the other victims. I mean, Jack's right. These attacks are not random, they're clinical. Professional. More like assassinations.

Gwen

Except Barry Leonard was a student. Who'd assassinate a student?

Martha

Student Loans Company.

Gwen

Yeah, yeah, I think you've just cracked it. But why delete medical records? You know, what did all these people have in common?

Martha

Owen's analysing Marie's test results now.

Gwen

So we've got no idea where the killer will strike next and the attacks are getting more frequent.

Martha

We keep looking, Gwen, we'll find something.

(Ianto on the intercom)

Martha, call from the hospital. Marie's had some sort of seizure.

(00:10:57) The HUB: 温室

Martha

They want us at the hospital. Marie's collapsed.

Owen

Yeah? My money's on this stuff. From Marie's blood. It's a new one on me.

Martha

Yeah, me too. Have you run an isoenzyme analysis on it?

Owen

No, not yet. What are you thinking? Parasitic infection?
Martha
Could be.
Owen
It's got to be down to this stuff, or I haven't got a clue what's wrong with her.
Martha
Yeah - no infections, no deficiencies in organ function, perfect cholesterol levels, ideal blood pressure.
Owen
Yeah, exactly. She's so normal, she's abnormal.

(00:11:23) 病院 - 昼

Martha
Marie? Marie, can you hear me?
Marie
Mmm, yeah.
Owen
OK, you've got something in your blood that we don't recognise, all right? We think it's behind your current illness and we need to know what's been happening to you so we can help you.
Marie
Well, you're the doctors. You tell me.

(00:11:44) Barry のフラット - 昼

Boy
Barry was my best mate. We were doing the same course. Met him on the first day.
Gwen
Was Barry doing any sort of drugs at all?
Boy
Well, he used to be really clean. Reckoned he had to be careful about what went into his body because of his diabetes.
Ianto
Barry was diabetic?
Boy
Sure. But when they cured that, he was doing booze, blow. . .
Gwen
Wait a minute. You're telling me Barry's diabetes was cured?
Boy
Sure.
Ianto
That's impossible.
Boy
Well, he stopped taking insulin. He was fine.
Ianto
Owen, something you should know.
Gwen
So who performed this miracle cure?
Boy
I don't know. He was very quiet about that. All I know is, he was suddenly flashing a load of wedge about.

Ianto

Barry Leonard is said to have recovered from diabetes.

(00:12:27) 病院 – 昼

Owen

Thanks, Ianto. Listen, Marie, you're gonna have to level with us. This could be a matter of life and death. Have you ever had a serious medical condition?

Marie

Too good to be true.

Martha

What do you mean?

Marie

I had HIV.

Martha

You're perfectly clear of antibodies. That's not medically possible.

Marie

That's the Reset.

Martha

Reset? What are we talking about? A drug?

Owen

Right, I'm not familiar with Reset, so any idea of a chemical name? Where d'you get it from, Marie?

Marie

I got it from the Pharm.

Martha

The farm? What farm?

Marie

No, P-H-A-R-M, the Pharm. It's a medical research place, all right?

Owen

How did you get it from there?

Marie

They gave it to me. They paid me a lot of money. They said I should to keep quiet about it cos it was part of the contract.

Martha

Are you saying you were a clinical trial subject? Marie?

Owen

Convulsing.

Martha

Marie!

Owen

I'll give her another 10ml.

Martha

You're all right.

(MONITOR FLATLINES)

Martha

She's dead.

(BUZZING)

Owen

Emergency! Get us out of here!

(00:14:08) The HUB 會議室 – 昼

Martha

So it's an alien larva, incubating in human bodies.

Owen
We've never seen anything like it. So it left Marie's body when she died, looking for another host for its next stage of development.

Martha
Which could have been us.

Owen
Yeah. Fortunately, when they didn't find one quickly, they died.

Martha
I wonder what this cute little larva grows up to be?

Owen
This, folks, is a molecular model of the drug that we found in Marie's blood.

Martha
She called it Reset.

Ianto
So what does it do?

Owen
Think about when you run a virus scan through your computer, yeah? The software works its way through the files and when it finds a Trojan or a virus or whatever, identifies it and then deletes it. That is what this stuff does to the human body. But it's not just viruses. It's harmful bacteria, toxins, even mutant cells, you name it. It's like the body's been turned back to its factory settings.

Martha
It's the ultimate magic bullet. Supersedes anything and everything in the pharmacological armoury.

Gwen
That would be the greatest medical discovery in history.

Martha
Exactly. Except, it comes bundled with a lethal alien parasite.

Jack
Ah, not so good a discovery.

Martha
The parasite needs a healthy body until it's incubated. So the parasite egg incorporates this magic bullet, which puts everything in the system back to its factory settings.

Jack
Reset. Neato. So who runs the Pharm?

Ianto
Well, the public image is innocent enough. Private-public partnership between the government and a consortium of the pharmaceutical companies. Researching and developing cutting-edge biotechnology.

Toshiko
Their IT systems are way more cutting-edge than they need to be. Plus, they've got seemingly unrestricted security clearance.

Martha
Which means they'd have the capability to erase medical records if they wanted to.

Toshiko
Exactly.

Jack
Who runs this outfit?

Ianto
Institute director is a Dr Aaron Copley.

Owen

Yeah, I know his work. He's one of the most respected research scientists in his field.

Ianto

Harvard graduate. Did research at Cambridge. Last job, Harvard Professor of Molecular Pharmacology. Came to the UK to set up the Pharm.

Jack

Hmm, he's kinda handsome, too. D'you think he'll like visitors?

(00:16:13) The Pharm – 昼

Jack

Torchwood.

Copley

Sorry you've had a wasted journey, Mr. . .Harker.

Jack

Harkness. And it's Captain, but you can call me Jack.

Copley

Captain? Where did you park your boat?

Jack

I like a man with a sense of humour. Know any good gags about clinical trials?

Copley

Well, Jack, none of these faces mean anything to me. And as the institute director, I would have met them personally, had they been our trial subjects.

Jack

Dr Copley. . .

Copley

Professor, actually.

Jack

But I can call you Aaron, right? See, this is a little awkward. Two of these people were murdered. Another died of a parasitic infection of alien origin and one of the victims mentioned your organisation's name shortly before she died.

Copley

Alien origin? That's preposterous.

Owen

Er, Professor, when I was writing my MD thesis, your published works on immunology were very helpful, so thank you.

Copley

Glad to be of service.

Owen

Now, if there was a drug that could restore the human body back to its factory settings, as it were, you would know about it.

Copley

You're right, I would. But nothing like that exists.

Jack

I had a boyfriend whose nostrils flared when HE was lying.

Copley

I'm already late for my next appointment.

Jack

You go ahead. We'll have a look around.

Copley

Well, obviously our research suites are classified, so we can't grant you access to those, but we'd be delighted to give you the PR tour.

Jack

Normally, Aaron, we go where we like.
Copley
Not here, actually. Ask Whitehall. We're fireproof.
Jack
Yeah. I had a bad experience with a politician recently. I tend not to listen to Whitehall any more.
Copley
Let me get someone to guide you back to your vehicle.
Jack
Was it me, or was he a little touchy?
Owen
Yeah, so much for the polite approach. We need to turn this place over.
Jack
Oh, yeah. Cos this place has the highest concentration of alien life forms this side of the Rift. Grey is so not her colour.

(00:18:47) The HUB

Toshiko
I can't hack in there, Jack. And if I keep trying a brute-force approach, they'll know they're under attack.
Jack
An alien life form is preying on humans. I need a way in there.
Ianto
Tosh, I've got the results of that research. On the screen now.
Toshiko
Ianto, that's brilliant! They're in the market for volunteers.
Jack
That's understandable, given their wastage rate.
Gwen
One of us goes in undercover.
Jack's
No, we don't know enough about it. Too many things could go wrong.
Martha
Unless you put a medic in there. Someone who knew what to look for.
Owen
Yeah, but I can't do it. They know me now.
Martha
I know it's hard to believe, Owen, but I wasn't thinking of you.
Jack
No way.
Martha
Come on, Jack, I've been in worse places and you know it.
Jack
OK.
Owen
Jack, can I have a word? I know you're big buddies from way back whenever, but you can't just send her in like this.
Jack
Trust me. She's more than capable. I'd rely on Martha if the world was ending. - In fact, I did.
Ianto
OK, these are the plans for the Pharm's buildings. From what Jack and Owen saw,

they reckon that the main house contains Copley's office, medical research suites and the accommodation for the clinical trials subjects.

Martha

What about the rear buildings?

Ianto

Restricted area, fenced off, armed security. Jack thinks that's where the readings of alien life forms came from.

Martha

Cool.

Ianto

But you don't need to go anywhere near there.

Martha

Spoilsport.

Ianto

The first thing you need to do is get yourself accepted as a clinical trials subject. Don't try too hard, don't draw too much attention to yourself. Be invisible.

Martha

I can do that.

Ianto

Once you're in, we need you to gain access to the Pharm's IT systems, close down the system firewalls and security protocols. That way Tosh can gain access to the files and see what they're up to.

Martha

Industrial espionage. It's very civilised.

Ianto

Once you've done that, get out. Don't take any unnecessary risks.

Martha

Understood.

Ianto

Cool.

Martha

So, Jack asked me if I could get you a UNIT cap to wear.

Ianto

Did he? Well, red is my colour.

Martha

So am I right in thinking that you and he. . . ?

Ianto

We. . .dabble.

Martha

Yeah?

Ianto

Yeah.

Martha

So what's his dabbling like?

Ianto

Innovative.

Martha

Really?

Ianto

Bordering on the avant garde.

Martha

Wow.

Ianto

Oh, yeah. - Huh. So shall we get your cover story sorted?

Martha
Absolutely.

Ianto
Fake ID. First name Samantha. Thought the Jones would be safe.

Martha
OK. How do I stay in touch?

Toshiko
Communication's very tricky. The whole place could be wired. We don't want you chattering away to us and being overheard.

Jack
But I want to monitor you at all times.

Martha
So? - I don't need contact lenses.

Toshiko
You need these.

Jack
OK?

Martha
Oh, I'm a camera!

Jack
As Chris Isherwood once said to me when we were cruising the Kurfurstendamm.

Toshiko
And we. . .can. . .text.

Martha
Wow!

Toshiko
Power comes from the body heat, so they only work when you're wearing them.

Owen
Yeah, so you have to wear them everywhere.

Martha
I'll do some things with my eyes shut, then.

Jack
In an emergency, we can speak directly to you.

Toshiok
The lens will communicate with your sensory neuroreceptors. Bypasses the auditory system.

Martha
But can't these signals be intercepted?

Ianto
Alien technology. Which exploits a solution to the EPR paradox.

Martha
Oh, quantum entanglement of remote particles. OK, cool.

Jack
Did I mention she was brilliant?

(00:22:34) PHARM – 夜

Female Doctor
It's standard procedure to take two blood tests. One of them will be analysed overnight. Thank you, Nurse. - So tell us the places you've been to, Samantha.

Martha
Well, I had a great time in North America, France and Germany, Australia. . .

Female Doctor

What about the Third World? Africa, Latin America?

Martha

No, but I'm sure I'll get round to it.

Female Doctor

Travel off the beaten track can be a bit of a problem for us. If you had some exotic tropical disease, there could be unexpected side effects, and volunteers' welfare is our absolute priority.

Martha

I don't think there'll be any problem with that. And, of course, I'm very conscious of health issues. My mum's a nurse.

Female Doctor

This is Professor Copley, Samantha. Institute director.

Copley

Hi, Sam. Nice to meet you.

(Jack @ HUB)

Tell her to get close to Copley.

Copley

I see you're a postgraduate student at the moment.

Martha

That's right.

Copley

Studying what?

Martha

Creative writing. So I really need the cash.

Copley

I'm sure you'll understand, Samantha, that we have a lot of applicants.

(Jack @ HUB)

Tell her not to lose him.

Copley

We'll let you know in due course.

Martha

Actually, there's something I should have told you.

Copley

Oh, yes?

Martha

It'll show up in the test results anyway. I did have a hepatitis infection.

(Owen @ HUB)

No, no, no, she's bullshitting. It's her way in.

Martha

I mean, I'm fine now, but it stays in the blood. Strictly speaking, it's incurable, right?

Copley

That puts a different complexion on things. We could use a subject with hepatitis. Are you available to start right now?

Martha

Well, sure. I've brought my overnight things.

Copley

Then all we need is your signature on this confidentiality agreement.

(Owen @ HUB)

She's in.

(Jack @ HUB)

As Chris Isherwood also said, it's not the getting in, it's the getting out.

Copley

Thank you.

Martha

What sort of drugs will you want me to take?

Copley

We have got various products at the clinical trials stage. You'll be given a briefing once we've finalised the programme, and of course we won't proceed unless we have your informed consent.

(Jack @ HUB)

Come on, Martha.

(Owen @ HUB)

Let her settle in. It's gonna be a long night ahead.

(00:25:04) The HUB – 深夜

Toshiko

You and Martha are getting on well.

Owen

Yeah, you know me - Mr Sociable.

Toshiko

She's beautiful.

Owen

Is she?

Toshiko

You know she is.

Owen

Yes, well, fair cop.

Toshiko

And a doctor. Perfect match.

Owen

No, she's only interested in work.

Toshiko

Do you think?

Owen

Yeah, a bit of flirting so I'll show her the ropes. Plus, if I tried anything with her, I think Jack would have my kneecaps. - What happened to that, um, pool tournament you were organising?

Toshiko

That? It was never a tournament.

Owen

What was all that about, then?

Toshiko

It was supposed to be a date.

Owen

Sorry?

Toshiko

I was asking you out on a date.

Owen

A date?

Toshiko

You didn't realise?

Owen

You and me?

Toshiko
Yeah.
Owen
I see. And. . .you still want that?
Toshiko
Yeah.
Owen
Right.
Toshiko
I just thought if we spent some time together, an evening. . .
Owen
All right.
Toshiko
Sorry?
Owen
Just do it.
Toshiko
Are you being sarcastic?
Owen
No.
Toshiko
You're being polite. You'll stand me up.
Owen
I've just said yes, haven't I? One date, see how it goes, which might be nowhere.
Toshiko
That's fine. A drink.
Owen
OK.
Toshiko
Yeah.
Owen
I'm going to keep flirting with people, OK? Just cos of this, doesn't mean I'm going to stop flirting.
Toshiko
You can be king of flirts.
Owen
OK. Right, then.
Toshiko
Yeah.
Owen
Good. We should, er. . . concentrate on Martha.
Toshiko
Yeah.

(00:27:42) PHARM – 深夜

(Owen @ HUB)
Tosh, can you get us past this?
(Toshiko @ HUB)
Easy peasy. She just needs to get the lenses to within the EPR field.
(Owen @ HUB)
Tosh, can you help her blag her way into the computer system?
(Toshiko @ HUB)

It'll take time to talk her through it.

(Jack @ HUB)

We don't have time. I want her out of that office.

(Toshiko @ HUB)

Well, if I can get her to give me remote control of the computer. . . . I have control.

Martha

The life cycle of the parasite. They call it the Mayfly.

(Gwen @ HUB)

Wow. We've never seen a species like that before.

(Toshiko @ HUB)

It's beautiful.

(Owen @ HUB)

It's lethal.

(Jack @ HUB)

But what is Copley doing with them? - Martha, now we've got control, we can go through all of this here. Get out of there pronto.

(Gwen @ HUB)

Do you have that code-breaker software?

(Toshiko @ HUB)

I'm sending the patch now.

(Gwen @ HUB)

Thank you.

Woman on PA

Break out in Zone A. All return to Zone A immediately. Breakout in Zone A.

Break out in Zone A.

(ALARM RINGS)

Woman on PA

All patrols proceed with extreme caution. The escaped creature is extremely dangerous.

Security Guard

You guys head to the second level. We'll go...

(00:30:46) The HUB — 深夜

Gwen

Jack? I've got the list of the clinical trials subjects here.

Jack

Meredith Roberts, Marie Thomas, Barry Leonard. All the murder victims. Ooh, who's BD?

Gwen

Executive actions?

Jack

Old CIA terminology for assassinations. The Pharm are running their own hit man, which is unusual for a medical research facility.

Gwen

Wait, there's a name here that we haven't seen before. Elin Morgan? She hasn't been reported missing or dead.

Jack

She soon will be. Take Ianto and pull her in.

(00:31:19) PHARM – 深夜

(ALARM RINGS)

Guard 1

Find it before it gets any further.

Guard 2

Accessing Sector 12 now, boss.

Woman on PA

Do not attempt to approach the creature, is that understood? Stun and sedate only, the creature is highly dangerous.

Guard

Understood. Come on, keep moving!

(Owen @ HUB)

If the Pharm have their own hit man, God knows what they're capable of.

(Jack @ HUB)

Yeah, and I put her in there.

(WHISTLE BLOWS)

(EERIE WARBLING)

(Owen @ HUB)

Shit!

(Jack @ HUB)

What was that?

(Toshiko @ HUB)

Radiation surge? We've lost her signal!

Martha

Agh! Ah! Agh!

Guard

There it is! Call patrol. Creature located. Zone A, Sector 12.

(00:32:41) The HUB – 深夜

Toshiko

I can't get her back.

Owen

We have to get her out of there.

Toshiko

That place is swamped in security. If we steam in, we'll be putting her at risk!

Owen

We can't leave her there, can we?

Toshiko

If I can't get her signal in 30 minutes, then we think of alternatives.

Owen

Anything could be happening to her.

Jack

Martha can handle herself. She's been in worse situations than this.

Owen

Sure about that?

(00:33:02) SUV – 深夜

Ianto

What's that?

Gwen

Billy Davis' mobile. He'll be at Elin's flat in three minutes.

(00:33:26) Elin's Flat – 深夜

Gwen

Hands above your head! Up!

Ianto

Jack, we've got Billy Davis. He could help get you into the Pharm.

(00:33:42) PHARM – 深夜

Martha

Will you tell this gorilla to let me go? ! What is going on? !

Copley

Good work.

Martha

You can't treat me like this!

Copley

You lied to us, Samantha.

Martha

Can I just explain? I got bored stuck in that room, so I went for a walk, and first that thing attacked me, and then your heavies assaulted me.

Copley

You don't owe any loyalty to Torchwood. Jack Harkness has treated you in a criminally irresponsible way.

Martha

Who? I really don't understand!

Copley

Don't bother. This is not an interrogation. Torchwood is irrelevant to us, not even a nuisance. In fact, they've done us quite a favour putting you in here. We've analysed your test results – you really are something special.

(00:34:24) The HUB 独房 – 深夜

Billy

Agh! I got terrible guts, dunno what it is.

Jack

Bad conscience, Billy. Try confessing.

Billy

Get stuffed.

Jack

OK, let's do it the hard way.

Weevil

(GROWLS)

Billy

Merciful Christ! What the...? Agh-hhh!

Weevil

(ROARS)

Jack

They have a tendency to act up.

Ianto

I'm Losing him!

Billy

Please!

Jack

Something to say, Billy?

Billy

Yeah, yeah, whatever you want, just get it away from me! Get it off me!

Jack

OK, Billy, you've been on a killing spree, why?

Billy

I work for the Pharm! They'd been giving people this Reset drug. But there were these side effects - parasites or something. They were gonna die anyway, so I had to get rid of them before any weird symptoms showed up. . .in public.

(00:35:10) PHARM – 深夜

Copley

Do you know what lymphocytes are, Samantha?

Martha

A kind of white blood cell, part of the immune system.

Female Doctor

Well, your lymphocytes are really quite extraordinary.

Copley

We've never seen anything like them before, not in a human being. Aliens are a different matter.

Martha

Aliens? I don't know what you're talking about.

Female Doctor

Your lymphocytes and God knows what other cells have mutated.

Martha

Mutated? How?

Copley

Under the influence of radiation. Radiation that's not found in the temporally stable environments on Earth.

Martha

I don't know what that means.

Copley

We've dealt with aliens before, but we have never come across anything as exotic as you. A human being who's travelled in time and space. Tell me about it. How is that possible? What did you see out there?

Martha

This is mad. I don't know what you mean.

Copley

Fine. If that's the way you want to play it. However it happened, it means you have a uniquely effective immune system, which is exactly what we need. We're developing a drug that's going to change the world, Sam. Incurable cancers, AIDS - all the scourges of the human race wiped out. A revolution in medicine and social welfare. Except it's still imperfect. I'd like to know what your funky lymphatic system makes of those imperfections.

Martha

I am not taking that!

Copley

But you volunteered.

(00:36:36) The HUB – 深夜

Jack

OK, we're going into the Pharm and you're going to front up for us.

Billy
Yeah, yeah. OK. My stomach! My stomach! My stomach! Agh! Agh!

Owen
Whoa!

Jack
Owen, we need him alive!

Owen
Yeah, all right, I'm flying blind here, Jack!

Jack
Do something!

Owen
Let's start with this. I think I've got it, OK? I've got the calibrations right. I can get it out of him. - Whoa!

Jack
God! Owen, deal with it. Are you sure you had those calibrations right?

Owen
I'm sorry, all right? He must have breathed in larva when one of his victims died. This could have been me, or Martha.

(00:37:27) Pharm – 深夜

Female Doctor
I've given her twice the critical dose.

Copley
So, Mayfly larvae are incubating?

Female Doctor
Are you sure about this? Her immune system's clearly reacting. There's obviously quite a fight going on inside her.

Copley
Keep your nerve. We're making history.

(00:37:45) The HUB – 深夜

Toshiko
Ianto, what have you done with Billy Davis' body?

Ianto
Um, I was just about to dispose of it. Why?

Toshiko
I've thought of a way we can use him to get us into the Pharm. - Clever, huh?

Ianto
Oh, you are warped on the inside. How do you think of these things?

Toshiko
I'll take that as a compliment.

(00:38:42) Pharm: ゲート – 深夜

Jack
Tosh, Gwen, Ianto, check out Zone A. We're going after Martha. Let's go!

(00:39:06) Pharm – 深夜

Jack
Hands above your head!

Owen

What have you done to her? Tell me that's not Reset!

Copley

She's survived the larval stage, the only subject ever to do so. Fascinating. Turns out these bugs practice sibling cannibalism. Only the strongest individual is left now. God knows what happens next.

Owen

Put a stop to this!

Copley

I can't. I don't know how.

(00:39:52) Pharm: 研究室 – 深夜

Gwen

Put your hands above your head!

Toshiko

Ianto.

Ianto

Bloody hell.

(00:40:07) Pharm – 深夜

Owen

Jack, this thing's killing her. I don't know what I can do.

Jack

Owen, stay calm, there has gotta be something.

(00:40:23) Pharm: 研究室 – 深夜

Gwen

What's happening here?

Female Doctor

This is what the Pharm is all about. We farm captive aliens for the exotic chemical products they metabolise.

Ianto

What the hell do you get from a weevil?

Female Doctor

Some pesticides, and a quite powerful chemical defoliant. But the weevils aren't what's going to clinch the Nobel for us. The Mayfly, our feedstock for Reset. Given time, we'll tweak the product for human use, and then it'll be bigger than penicillin.

Ianto

Jack, I can give you a report on Zone A. They're holding dozens of creatures. They seem to be using them as test subjects.

(00:41:14) Pharm – 深夜

Jack

Understood, Ianto. Tell Tosh to go for total shutdown. This place is a torture chamber.

Copley

I don't need to debate medical ethics with you.

Owen

You abused the Mayflies, you turned them into parasites!

Copley

We didn't understand how the Mayflies reproduced. We tried to limit the damage.

Jack

What, by murdering people?

Copley

They were going to die anyway. We're on the edge of the greatest discovery in history. It has to be worth a few sacrifices! You must understand that, Jack, you're involved in alien research.

Jack

Not like this. I'm closing this place down.

Copley

In your dreams. This is a state of the art, official facility.

Jack

Oh, I'm not going to do it by sending a memo. We're in control of your IT systems. As we speak, we're crashing your data banks, wiping your records.

Copley

That's cyber terrorism!

Jack

And that's just for starters. We're going to trip the systems of your fire, radiation and biohazard safety networks. The power will be cut, sprinklers will be activated, and a large part of this facility will be sealed and flooded with inert gases.

Copley

The aliens will die.

Jack

They're already dying. This way they'll be put out of their misery.

Copley

For God's sake, we're on the same side!

Jack

No. Combating hostile aliens is one thing, but this is slavery, exploitation, a war crime!

Owen

Jack, I need your help!

Jack

What the hell are you doing? !

Owen

This is the only way we'll save Martha. I think I understand how it works.

Jack

You'd better be sure because it's never worked before. Owen, are you sure it's safe?

Owen

OK, Jack!

Jack

Owen, tell me you're sure! You could kill her with that thing! We're losing her!

Martha

Ah!

Jack

What have you done?

Owen

Oh, bloody hell, it worked. Thank God for that.

Jack

Let's get her out of here.

(00:43:21) Pharm : エントランス – 深夜

Owen

I am prescribing rest and recuperation for you, madam, and a few days in bed, preferably under my supervision.

Martha

Owen, I don't know how to break this to you - I've got a boyfriend.

Owen

Yeah, but has he saved your life like I did?

Martha

Um, yes, actually. Oh.

Gwen

Arms up on there.

Jack

Do it.

(Electronic Voice)

Facility shut down programme. All personnel must evacuate immediately. Facility shut down programme. All personnel must evacuate immediately.

Jack

OK, let's go!

Copley

Did you really think I was going to let you just walk away? You've ruined everything I've worked for.

Owen

Now, let's not be stupid. OK? We're both rational men, scientists. I know you don't want to shoot.

Jack

You're next!

Toshiko

Owen! Can you hear me, Owen? ! You've got to help him!

Jack

Owen, stay with me. Owen. Owen, look at me, look at me. Owen, look right at me. Stay with me, Owen, stay with me. Stay with me, buddy. Come on.

Martha

Owen, speak to me! - He's dead.

Jack

Owen....